

International Council of Onomastic Sciences

Newsletter 15

July 2008



President of ICOS:

Maria Giovanna Arcamone

Department of Linguistics

University of Pisa, Italy

Secretary of ICOS and Newsletter editor:

Richard Coates

Dept of Languages, Linguistics & Area Studies

University of the West of England

Bristol BS16 1QY, United Kingdom

Contents/Contenu/Inhalt

Minutes of the meeting of the Board, Tallinn (Estonia), 4-5 April 2008.....	3
Procès-verbal du meeting du Bureau. Tallinn-Estonie, 4-5 avril 2008.....	10
Protokoll des Treffens des Direktoriums, Tallinn, Estland, 4-5 April 2008.....	17
Appendices: Treasurer's report.....	25
Secretary's report.....	26
Membership matters: (a) Voting rights; (b) nominations to the Board of Directors by 31 July; (c) Further election information (important/wichtig).....	27
Affiliation to ICOS.....	31
Call for papers: Urban toponymy.....	32
	(34 pp.)

.....

ICOS-23

York University, Toronto, Canada, 17-22 August 2008

Second circular

See <http://icos2008.yorku.ca/>

Helpful hints from the organizers:

- 1) If you are coming to York University from the **airport**, please consult the information about this on our website. It is best to take a taxi.
- 2) **Money exchange**. It is easiest to change money while at the airport. If you have a card that will work in a automated money dispensing machine in North America, you will find some of these machines. There are also money exchange booths that exchange most currencies. Banks in the neighbourhood of York University will exchange money, but probably will only do so for currencies such as Euro, British Pound or American Dollar and they will only do so during banking hours.
- 3) If you reserve a **hotel room** while at York University, please be aware that the hotels are not within easy walking distance. They are about five minutes by car and about half an hour or more on foot. So, you will probably need to use a taxi each time. Hotel accommodation is fine for people who are driving to the conference or for those who are renting a car.
- 4) Just a reminder to **register** for the conference using the website (<http://icos2008.yorku.ca/>).



**Minutes of the meeting of the Board of Directors of ICOS
held at the Institute of Estonian Language,
Tallinn, Estonia, 4-5 April 2008**

Present

Maria Giovanna Arcamone (President), Donatella Bremer, Dunja Brozović Rončević, Richard Coates, Sheila Embleton, Adrian Koopman, Julia Kuhn (from 1200 on 4 April), Katharina Leibring, Peeter Päll, Martina Pitz, Karina van Dalen-Oskam; (by invitation) Doreen Gerritzen as Editor of ONOMA.

Apologies for absence

Milan Harvalík.

Preliminaries

1. The agenda as previously circulated was agreed, and the Secretary was tasked with producing the minutes.
2. Apologies for absence due to illness were received from Vice-President Milan Harvalík, to whom the Board expressed its good wishes.

3. General announcements

Notices of future conferences were presented, specifically:

- Catalan Onomastics Society, Alghero, Sardinia, Italy, May 2008;
- French Society of Onomastics, Arras, France, October 2008;

- Names in the Economy, Amsterdam, Netherlands, June 2009, see <http://www.meertens.knaw.nl/nite/>;
- the next in a sequence of Names and Identities conferences, combined with Southern Africa Names Society, Pietermaritzburg, South Africa, July 2009;
- the Onomastics section of the Germanistengesellschaft, Warsaw, Poland, 30.7.-7.8. 2010: section 22 Interferenzonomastik, directed by Wolfgang Haubrichs, Martina Pitz and Maria Giovanna Arcamone. Papers may be submitted as of now to the following address: w.haubrichs@mx.uni-saarland.de

Full details of these conferences will appear in a Newsletter in due course.

National reports on onomastic activities during the previous year were presented by Donatella Bremer (Italy), Julia Kuhn (Austria) and Katharina Leibring (Sweden). These and others will appear in a Newsletter in due course.

The Board noted with regret the deaths of ICOS members Kelsie B. Harder, Marja Viljamaa-Laakso and Giovan Battista Pellegrini.

Minutes for ratification

4. Meeting of 30-31 March 2007

The minutes of the Board meeting held in Dubrovnik, Croatia, 30-31 March 2007, previously circulated, and publicized in Newsletter 14 (December 2007), were ratified.

5. Matters arising

- Points 5 and 11: It was decided to offer Professor Carlo Mastrelli the chance to comment on the report of the Terminology Group before its final publication.
- Point 25: The letter to Professor Bawa referred to had been sent.
- Point 27: A meeting of the Bibliography Group had taken place as planned on 3 April 2008.

Officers' reports

6. President's report

- The President reported on the publication status of the Proceedings of ICOS-22. (See point 15.)
- She also reported on correspondence with Emili Casanova (Valencia) about ICOS-24, which is taken up elsewhere in these Minutes (point 17).

- She also reported on her efforts to gain new members for ICOS at conferences which she had attended. The Board agreed that a flyer should be produced which Board members could distribute at such events. [Action: RC]
- In the subsequent discussion about membership, the Secretary's earlier suggestion [Prague, March 2004] of affiliated status for other organizations was raised again. This was intended to enable information about or from ICOS to be mailed (electronically or postally) to members of these other organizations. The Secretary undertook to consider how this might be achieved taking into account the legal requirement for organizations to respect the confidentiality of their members' addresses. [Action: RC]

7. Treasurer's report

The report of the Treasurer (see Appendix) was received.

In discussion of the report, it was decided to extend the deadline for renewing membership of ICOS to 30 April 2008, to allow extra time to those intending to stand for election to the Board, to those intending to propose candidates, and to those wishing to qualify for the cheaper (members') registration fee for ICOS-23. The Secretary was to mail ICOS members accordingly. [Action: RC] (See also points 16 and 19 (2).)

8. Secretary's report

The report of the Secretary (see Appendix) was received.

9. Report of the Bibliography Group

The Chair of the Bibliography Group, Dunja Brozović Rončević, asked the Secretary of the Bibliography Group, Doreen Gerritzen, to report on the meeting of the Group in Tallinn on April 3. Dr Gerritzen reported that the meeting started with a presentation of the current state of the bibliographical system being developed by the Huygens Instituut in The Netherlands which ICOS will be able to use for its own online bibliography. This presentation was given by Karina van Dalen-Oskam, who told the group that progress with the master system had been slow, but there was now a high probability that the ICOS application would soon be able to go live. There followed a training session for Board members who will eventually be designated Editors of the Bibliography, and future improvements to the system were outlined. Passwords were distributed to the Editors so that they could begin entering material.

It was decided to make adjustments to the keyword system, essentially to bring it into line with the outcome of the Terminology Group's work. There will be some 50-100 keywords for classifying entries. [Action: RC]

Karina van Dalen described the hierarchical system of editorial responsibility for the Bibliography, consisting of the Administrator (herself), the Editors (members of the Board and others who might be designated by the Administrator) and Volunteers under the direction of the Editors. Editors would be able to make and amend entries

without restriction (subject to moderation by the Administrator), whilst Volunteers would be permitted to amend only their own entries.

The possibility was raised of establishing a network of collaborators* organized by country (rather than by language area). A list of possible collaborators had been created several years ago, but the Board decided that it was necessary, in view of the long delay, to check that those who had originally offered to help were still able and willing to do so. [Action: DG]

There was discussion about what should appear on the homepage of the Bibliography. It was decided that this material should include (1) guidance on copyright issues for contributors intending to upload material into the Bibliography, and (2) a list of all contributors. It was decided after discussion that use of the fields for keywords and an English translation of the title of each entry would not be obligatory, but recommended.

Dr van Dalen announced that there would be a session at ICOS-23 for the training of collaborators (as defined above*), and that she would produce an instruction leaflet.

10. Report of the Terminology Group

In the absence of VP Harvalík, Richard Coates conveyed to the Board Dr Harvalík's view that the provisional document circulated to Board members in 2007 should stand as the final product of the Group's work, because no modifications had been proposed. The Board accepted this proposal, subject to offering an opportunity to comment to Prof. Carlo Mastrelli, who had offered assistance [action: RC], and to Prof. Staffan Nyström, convenor of the Terminology Group of UNGEGN [action: MH]. The Board asked also that the introductory material of the document should be modified to explain that the terminology of literary onomastics would be included in the next phase of development. The Board also wished for two proposed lemmata to be omitted, and for one example to be changed [action: RC/MH]. On completion of these actions, and subject to final scrutiny by the President, the Report will be placed on the web-site.

11. Report of the Editorial Board of ONOMA

The Editor of ONOMA, acting for the Chair of the Editorial Board, reported on current progress with ONOMA 40-44. The appearance of vol. 40 (about literary onomastics, guest editors Grant Smith and Friedhelm Debus) is imminent. Vol. 41 (name theory, Richard Coates) has been delayed, and it will be worked on simultaneously with vol. 42 (urban toponymy, Staffan Nyström). An executive decision will be taken about which should appear first when both are nearing completion. Work on volumes 43 (commercial names, Antje Zilg, Angelika Bergien and Ludger Kremer) and 44 (African onomastics, Adrian Koopman) has begun.

Topics for volumes 45 (2010) and 46 (2011) were decided after discussion. 45 will concern the history of onomastics (Maria Giovanna Arcamone and Martina Pitz), and 46 will be about names and minorities (Dunja Brozović Rončević).

A standard for article length of approximately 25000 characters was set, and a standard for volume size of approximately 250 pages. For every article the author should give some keywords in the language of the article and in English.

The visibility of ONOMA was discussed. The Board regarded it as essential that ONOMA should meet currently accepted norms of quality control. It is currently rated as a class B journal in the ERIH classification system, and the Board supported the aspiration that it should be raised to class A. To that end, an international advisory panel / comité scientifique would be appointed, the process being directed by the Editor, and further consideration would be given in due course to the planned content of the volumes (thematic/ regional/ open). Further matters relevant to the international status of ONOMA will be discussed at the next meeting of the Editorial Board in Toronto.

12. Report of the Membership Committee

The business under this heading was dealt with as sub-points 3. and 4. of the President's report (point 6 above).

13. Membership of ICOS and availability of the membership list

The Board reaffirmed that it would not be the policy of ICOS to sell its membership list to commercial organizations, but it reserved the right to make it available in a carefully controlled fashion to parties with a genuine academic interest in the work of ICOS.

The Board decided to set up an historical database of ICOS members. The Treasurer had in her keep annual databases since 2002, and would send these to Dunja Brozović Rončević for merging into a single entity. The resultant archive is in principle to be kept and maintained by the Secretary.

14. ICOS web matters

The Board decided that it was time to redesign the web-site. The role of the Assistant Secretary will in the future include that of Web Officer, and the person elected should therefore have the appropriate competence.

15. Proceedings of ICOS-22

The President reported that volume 3 is published, that volume 1 is ready for publication, and the pdfs of the remaining volumes (2, 4, 5) are in existence. It is expected that all volumes will be published by the time of ICOS-23.

16. ICOS-23

VP Embleton reported that the abstracts deadline had been extended, and the organizing committee (Wolf Ahrens, André Lapierre, Grant Smith and herself, with other readers co-opted) were minded to continue accepting suitable ones. 203 had been received by 3 April, with a good distribution across topics. The proceedings will

be edited by Drs Embleton, Ahrens and Lapierre. She predicted that attendance at Congress would be about 300.

A grant had been applied for from the Federal Government of Canada, and a subsidy had been obtained from York University. There would be some sponsored events, though sponsors were in some cases still being sought. The web-site was being regularly updated, and intending participants should register early for accommodation.

There was discussion of support for bona fide students. It was decided that ICOS would pay the registration fee of all such students.

17. ICOS-24

An offer to stage ICOS-24 at Barcelona, Catalonia, Spain, had been received from Prof. Emili Casanova (Valencia University). The Board requires, as for previous Congresses, that a complete fully costed business plan should be submitted before it can recommend accepting the offer. The plan submitted for ICOS-23 was held up as a good model, and Prof. Casanova would receive a copy of this to help in the development of the Barcelona bid. [Action: RC]

18. Arrangements for elections to the Board of Directors at ICOS-23

At the General Assembly taking place at ICOS-23, the following Board members will either come to the end of their terms of office or will not stand again: the President, VP Harvalík, the Secretary, the Treasurer, the Assistant Secretary, Dunja Brozović Rončević, Peeter Päll and Donatella Bremer. The six executive and the six non-executive posts will all be contested, and the current Board members Julia Kuhn, Adrian Koopman and Katharina Leibring have indicated their willingness to stand for another term. Nomination forms (with instructions for payment of the membership fee) will be sent out shortly to all members of ICOS, who are reminded that **all candidates and all their nominators must be fully paid up members on 30 April 2008**. [Action: RC] Candidates should be aware that they should have access to funds enabling them to travel to Board meetings, since ICOS does not in general offer financial support for this. Nominations should be sent to the Secretary by 31 July 2008.).

The Board determined that elections should take place for each post, i.e. that even where there is only one candidate, members should have the opportunity to vote against. The candidate with the highest number of votes will be elected (i.e. there will be no redistributed votes). Candidates for the executive posts will automatically be entered as candidates for the non-executive posts. The elections for executive posts will be held first, and successful candidates will be removed from the list of candidates for the non-executive posts. Candidates will have the opportunity to give a two-minute oral presentation (maximum) about themselves.

Practical arrangements for conducting the election were discussed. York University offers the facility of electronic voting, and this will be used. Proxy voting under the normal ICOS rules will be allowed: a member may deliver a maximum of three proxy votes for fully paid-up members. [Action: RC to design a proxy voting form] Non-

members will be excluded from the voting hall for the duration of the General Assembly, including the elections.

A time and place will be fixed for the new Board to meet before the end of Congress.

Closing matters

19. Any other business

(1) Dr Cyril Hromník

A complaint had been received from Dr Hromník about the non-publication of a paper of his by the Scientific Committee of ICOS-21. The Board took the view that the Scientific Committee had consulted an unusually large number of referees before coming to its decision, and that the procedure adopted had been fair. In any case, publication of papers of Congresses was by long-standing convention a matter for the Congress organizers and it was not for the Board of Directors to intervene.

(2) Financial planning for 2008

The Treasurer reported the following likely expenditure during 2008:

- at least one volume of ONOMA
- student registration fees for ICOS-23
- audit of the accounts
- a sum for migrating and redesigning the web-site
- inputting entries into the online Bibliography (decision on actual disbursements to be made by an appointee or appointees of the Board since the Treasurer will have a conflict of interest)

The Board estimated the following costs in euros:

- ONOMA 4000
- Bank costs 600
- Organizational costs 200
- Students' registration Toronto: 2000
- Web-design and web migration: 2000
 - (total: 8800 euros)

The Board decided to review the situation at its meeting in Toronto.

(3) Thanks to Peeter Päll

The Board thanked Peeter Päll for his excellent practical and social arrangements for the meeting.

20. Date and time of the next Board of Directors' meeting

Hotel, Executive Learning Centre, York University, Toronto, Canada, 1600 EDST, 17 August 2008.

Richard Coates
Secretary
15 April 2008

Compte-rendu de la réunion du bureau de l'ICOS à l'Institut d'étude de la langue estonienne, Tallinn, Estonie, 4- 5 avril 2008

1. Présents

Maria Giovanna Arcamone (Présidente), Donatella Bremer, Dunja Brozović Rončević, Richard Coates, Sheila Embleton, Adrian Koopman, Julia Kuhn (à partir de 12 heures le 4.4.), Katharina Leibring, Peeter Päll, Martina Pitz, Karina van Dalen-Oskam, (sur invitation) Doreen Gerritzen en tant que directrice de publication de la revue ONOMA.

Excusé:

Milan Harvalík.

2. Remarques préliminaires

1. L'ordre du jour est accepté dans la version préalablement distribuée ; le secrétaire se charge du compte-rendu.
2. Le vice-président Milan Harvalík a malheureusement dû renoncer à sa participation à cette réunion pour raison de santé, et le bureau lui adresse tous ses vœux de prompt rétablissement.

3. Annonces générales

Diverses circulaires et appels à communications concernant des colloques à venir ont été présentés. Il s'agit notamment des événements suivants :

- Société d'Onomastique catalane, Alghero, Sardaigne (Italie), mai 2008
- Société d'Onomastique Française, Arras, France, octobre 2008
- Onomastique et économie, Amsterdam, Pays Bas, juin 2009, *cf.*:
<http://www.meertens.knaw.nl/nite>
- La prochaine d'une série de colloques sur le thème « Noms et identités » organisés en collaboration avec la Société d'Onomastique sud-africaine, Pietmaritzburg, Afrique du Sud, juillet 2009

- La section onomastique du prochain congrès de l'Association internationale des germanistes à Varsovie, Pologne, 30.7.-7.8. 2010 (section n° 22 portant sur le thème « Interferenzonomastik », section dirigée par Wolfgang Haubrichs en collaboration avec Martina Pitz et Maria Giovanna Arcamone. Des propositions peuvent être soumises dès maintenant à l'adresse suivante : w.haubrichs@mx.uni-saarland.de).

Des informations plus complètes sur ces manifestations seront distribuées ultérieurement dans une Newsletter.

Des rapports nationaux d'activités onomastiques durant l'année 2007 sont présentés par Donatella Bremer (Italie), Julia Kuhn (Autriche) et Katharina Leibring (Suède). Ces rapports, ainsi que d'autres à venir, seront publiés dans une Newsletter.

C'est avec regret que le bureau a pris connaissance du décès des membres suivants: Kelsie B. Harder, Marja Viljamaa-Laakse et Giovan Battista Pellegrini.

Adoption de comptes-rendus

4. Réunion du bureau des 30-31 mars 2007

Le compte rendu de cette réunion qui s'était tenue à Dubrovnik (Croatie), distribué dans la Newsletter n°14 (décembre 2007), est adopté.

5. Questions à débattre

- Point 5 et 11 : on décide d'accorder au professeur Carlo Mastrelli, qui en avait fait la demande, la possibilité de commenter le rapport du groupe terminologique avant la distribution définitive de ce papier.
- Point 25 : la lettre mentionnée, dont le destinataire est le professeur Bawa, a été envoyée.
- Point 27 : la réunion du groupe bibliographique a eu lieu comme prévu le 3 avril 2008.

Rapports de membres du bureau

6. Rapport de la présidente

- La présidente informe le bureau de l'état des travaux concernant la publication des actes du 22^e congrès de l'ICOS (*cf.* point 15).
- Elle mentionne un échange de courrier avec le professeur Emili Casanova (Valence) concernant ICOS 24. Cette question sera abordée au point 17 de ce compte rendu.
- Elle précise également qu'elle a fait tout son possible pour trouver de nouveaux membres en profitant de sa participation à divers colloques. Le bureau réaffirme la nécessité de confectionner un petit prospectus qui pourrait être distribué à telle occasion [réalisation : RC].
- Dans la discussion suivante, la proposition formulée par le secrétaire lors d'une précédente réunion, visant à inviter d'autres sociétés savantes à s'affilier

à ICOS afin de pouvoir échanger avec ces sociétés, par courrier électronique ou postal, toute information utile aux onomasticiens, ce qui permettrait de renforcer nos moyens publicitaires, est abordée de nouveau. Le secrétaire propose d'étudier toutes les possibilités légales permettant de voir aboutir ce projet, en tenant compte d'éventuelles réticences à communiquer ces informations, dont certaines pourraient être considérées comme confidentielles [réalisation : RC].

7. Rapport de la trésorière

Le rapport de la trésorière, joint en annexe, est présenté et discuté. On décide de reporter au 30 avril 2008 la date à laquelle d'éventuels candidats à l'élection du bureau, ainsi que ceux qui souhaiteraient supporter leur candidature, devront avoir renouvelé leur adhésion et s'être acquitté de leur cotisation annuelle. Le secrétaire informera les membres par courrier électronique de cette décision [réalisation : RC, cf. aussi point 16 et 19.2].

8. Rapport du secrétaire

Le rapport du secrétaire, joint en annexe, est présenté et discuté.

9. Rapport du groupe de travail sur la bibliographie

La responsable de ce groupe, Dunja Brozović Rončević, demande à la secrétaire du groupe, Doreen Gerritzen, de rendre compte de la séance de travail du 3 avril 2008 à Tallinn. Mme Gerritzen précise que la rencontre débuta par une présentation de Karina van Dalen-Oskam sur l'avancement des travaux concernant le système bibliographique actuellement en cours d'élaboration au Huygens Instituut aux Pays Bas. ICOS pourra recourir à ce système pour sa bibliographie en ligne. La mise en place des préalables techniques ne progresse malheureusement qu'assez lentement ; il est néanmoins à espérer que le masque mis à la disposition d'ICOS sera bientôt fonctionnel. Tout en mettant l'accent sur les améliorations prévues, elle invita ensuite différents membres du bureau susceptibles de s'impliquer à l'avenir dans l'édition de cette bibliographie, à tester le système. Des mots de passe furent distribués pour que ces personnes puissent commencer à entrer des données bibliographiques.

Il a ensuite été décidé d'améliorer un peu le système des vedettes-matières, notamment dans l'optique des les harmoniser et de les mettre en conformité avec les résultats du groupe terminologique. 50 à 100 vedettes-matières sont provisoirement retenues [réalisation : RC].

Karina van Dalen décrit ensuite le mode d'accès à la bibliographie en ligne, soumis à certaines restrictions. Elle-même sera l'administratrice de cette banque de donnée alimentée par différents éditeurs (des membres du bureau ainsi que d'autres personnes désignées par l'administratrice) et une série de volontaires. Les éditeurs seront autorisés à entrer et à modifier des données sans restrictions, alors que les volontaires ne pourront modifier que les données qu'ils ont eux-même fournies. La possibilité de créer un réseau de collaborateurs par pays ou, éventuellement, par aire linguistique est discutée. On rappelle qu'une liste d'éventuels collaborateurs avait été établie à cet effet il y a quelques années ; compte tenu du temps écoulé depuis la première

inscription de ces personnes sur cette liste, on décide de contacter de nouveau les intéressés afin de s'assurer qu'ils sont toujours prêts à contribuer à l'élaboration de cette bibliographie [réalisation : RC].

Le question de savoir sous quelle forme la bibliographie doit être présentée sur l'internet est abordée. On décide d'y faire figurer, premièrement, une notice concernant le droit de reproduction à l'attention des personnes souhaitant y entrer des données. Par ailleurs, on propose d'y faire apparaître la liste complète de tous les collaborateurs. Tous les collaborateurs seront vivement encouragés, sans pour autant les y obliger, à traduire les titres saisis en langue anglaise et à remplir la rubrique « vedettes-matières ».

Mme van Dalen annonce ensuite qu'elle prévoit d'organiser une séance test pour les collaborateurs définis plus haut lors du XXIII^e congrès de l'ICOS à Toronto ; elle se chargera de préparer une petite notice à cet effet.

10. Rapport du groupe de travail sur la terminologie onomastique

En raison de l'absence du vice-président Harvalík, Richard Coates informe le bureau de la position adoptée par M. Harvalík, qui considère le document provisoire présenté au bureau en 2007 comme étant le résultat final du travail de ce groupe, dans la mesure où aucune proposition de modification n'a été exprimée. Le bureau accepte cette proposition, tout en concédant au professeur Carlo Mastrelli, qui avait proposé son aide, de soumettre ce texte à un commentaire détaillé [réalisation : RC]. On sollicitera aussi l'avis du professeur Staffan Nyström, en tant que représentant du groupe de travail sur la terminologie onomastique de l'UNGEGN [réalisation : MH]. Par ailleurs, le bureau propose de modifier l'introduction précédant ce document, afin de faire apparaître clairement que la terminologie propre à l'onomastique littéraire n'a pas été prise en considération. Ces termes seront examinés dans une phase ultérieure. Le bureau propose également de rayer deux lemmes figurant sur la liste et de modifier un exemple illustrant un autre lemme [réalisation : RC/MH]. Une fois ces diverses opérations effectuées, et après une dernière lecture critique très attentive par la présidente, le rapport sera placé sur la page en ligne.

11. Rapport du comité de rédaction d'ONOMA

En tant que présidente du comité de rédaction, la rédactrice en chef d'ONOMA rend compte des travaux actuellement en cours concernant les volumes 40 à 44 de cette revue. La parution du volume 40 (portant sur l'onomastique littéraire, et dont les rédacteurs sont Grant Smith et Friedhelm Debus) est imminente. La date de sortie du volume 41 (théorie du nom propre, sous la responsabilité de Richard Coates) a été repoussée ; ce volume sera mis en œuvre parallèlement au volume 42 (onomastique urbaine, sous la responsabilité de Staffan Nyström). On décidera ultérieurement lequel de ces deux volumes devra paraître en premier. La préparation des volumes 43 (noms de marques, confié à Antje Zilg, Angelika Bergien et Ludger Kremer) et 44 (Onomastique africaine, sous la responsabilité d'Adrian Koopman) a commencé.

Les thèmes des volumes 45 (2010) et 46 (2011) ont ensuite été décidés. Le volume 45 sera consacré à l'histoire de l'onomastique (Maria Giovanna Arcamone et Martina

Pitz) ; le volume 46 portera sur « les noms et les minorités » (Dunja Brozović Rončević).

Les articles ne devront pas excéder 25 000 caractères, chaque volume renfermant environ 250 pages. Les auteurs seront invités à proposer quelques vedettes-matières en anglais et dans la langue de l'article.

La question des démarches à entreprendre dans l'optique d'une meilleure visibilité d'ONOMA et d'une meilleure adaptation de la revue au nouveau système de classification est longuement discutée. Le bureau considère comme indispensable qu'ONOMA se plie à ces nouvelles normes afin de garantir la qualité de ses productions scientifiques. Dans le système de classification ERIH, la revue est actuellement classée en B, et le bureau estime que tous les moyens doivent être mis en œuvre afin d'obtenir un classement en A. Dans cette optique, la mise en place d'un comité scientifique international a été envisagée ; les démarches nécessaires devront être engagées par la rédactrice en chef. Il conviendra aussi de reconsidérer l'orientation thématique des volumes à venir (volumes à thème/régionaux/sans restriction thématique ?). D'autres questions concernant le statut international d'ONOMA seront abordées lors de la prochaine réunion du comité de rédaction à Toronto.

12. Rapport du comité sur l'augmentation du nombre d'adhérents

Ces activités ont déjà été mentionnées aux points 3 et 4 du rapport de la présidente (voir aussi point 6).

13. Adhésion à ICOS et mise à disposition de la liste des membres

Le bureau réitère sa position selon laquelle il est hors de question de vendre la liste de ses membres dans un but commercial. Il se réserve néanmoins le droit de communiquer cette liste sous une forme soigneusement contrôlée à des fins purement scientifiques, en rapport direct avec les activités d'ICOS. Le bureau décide de créer une banque de données pour stocker ces informations. La trésorière dispose des données correspondantes à partir de l'année 2002 et les communiquera à Dunja Brozović Rončević, qui prendra soin de les conserver sous la forme d'un fichier séparé. La gestion de ces archives devrait incomber au secrétaire.

14. Questions concernant la page en ligne d'ICOS

Tous les membres du bureau s'accordent pour affirmer qu'une restructuration de la page en ligne est urgente et nécessaire. À l'avenir, la gestion de cette page sera à la charge du secrétaire adjoint ; il sera donc indispensable de veiller à ce que la personne élue à ce poste dispose des compétences nécessaires.

15. Actes d'ICOS 22

La présidente rapporte que le troisième volume des actes est paru ; la parution du premier est imminente et les fichiers PDF de tous les autres ont été réalisés. Elle espère donc pouvoir présenter tous les volumes lors du 23^e congrès à Toronto.

16. ICOS 23

La vice-présidente Embleton rapporte que délai initialement prévu pour la soumission de propositions de communication est maintenant dépassé ; néanmoins, le comité d'organisation (Wolf Ahrens, André Lapierre, Grant Smith, ainsi qu'elle-même) continue d'accepter des propositions convenables. À la date du 3 avril 2008, 203 propositions de communication avaient été soumises ; elles sont assez équitablement réparties sur les différentes sections thématiques du congrès. Les actes seront publiés par Sheila Embleton, Wolf Ahrens et André Lapierre. Mme Embleton suppose que le taux de participation au congrès atteindra environ 300 personnes. Une aide financière a été demandée auprès du Federal Government of Canada, et une subvention de l'université de York a déjà été obtenue. Il y aura également une série de manifestations subventionnées par des tiers, mais d'autres événements auraient toujours besoin d'être sponsorisés. Le site en ligne du congrès a été régulièrement actualisé, et il est vivement conseillé à toute personne intéressée par une participation au congrès de s'occuper relativement vite de la réservation de son logement. Quant à la question d'une aide éventuelle attribuée par l'ICOS aux étudiants désirant participer au congrès, le bureau décide de prendre en charge les frais d'inscription des étudiants.

17. ICOS 24

Le professeur Emili Casanova, de l'université de Valence (Espagne), a proposé à la présidente que le XXIV^e congrès de l'ICOS soit organisé par l'université de Barcelone (Catalogne, Espagne). Comme par le passé, le bureau lui demande de présenter un budget prévisionnel, ce qui constitue un préalable pour pouvoir recommander aux membres d'accepter cette offre, lors de l'Assemblée générale. Le papier qui avait été soumis par l'université de York pour l'organisation d'ICOS XXIII pourrait constituer en ce sens un modèle utile, et il est décidé d'en remettre une copie au professeur Casanova [réalisation : RC].

18. Préparation de l'élection du nouveau bureau d'ICOS lors du XXIII^e congrès à Toronto

Au moment de la prochaine assemblée générale, lors du XXIII^e congrès de l'ICOS, les membres du bureau suivants arriveront au terme de leur mandat ou ne souhaitent pas se proposer pour un deuxième mandat : la présidente, le vice-président Harvalik, le secrétaire, la trésorière, la secrétaire adjointe, Dunja Brozović Rončević, Peeter Päll et Donatella Bremer. Trois autres membres du bureau actuel, à savoir Julia Kuhn, Adrian Koopman et Katharina Leibring, ont exprimé leur souhait de poser leur candidature pour un second mandat. Les six postes *ex officio* ainsi que les six autres postes à pourvoir seront proposés à l'élection. Prochainement, un appel à candidatures sera envoyé à tous les membres d'ICOS ; on y insistera particulièrement sur le fait que tous les candidats, ainsi que tous les membres souhaitant soutenir une candidature, doivent être à jour de leur cotisation le 30 avril 2008 [réalisation : RC]. On précisera aussi que les frais de voyage engagés par les membres du bureau pour se rendre aux réunions annuelles sont entièrement à leur charge ou à celle de leur laboratoire de rattachement ; ICOS n'est malheureusement pas en mesure de leur accorder une quelconque subvention à cet effet. Les nominations de candidats doivent être adressées au secrétaire avant le 31 juillet 2008.

Le bureau décide d'organiser une élection séparée pour chaque poste à pourvoir (même à supposer qu'il n'existe qu'un seul candidat), pour permettre aux membres de voter contre ce candidat. Le candidat qui aura rassemblé le maximum de voix sera élu ; aucun report de voix sur un autre candidat ne sera possible. Les candidats à un poste *ex officio* seront automatiquement considérés comme candidats pour les autres postes. Comme l'élection aux postes *ex officio* se déroulera avant celle pour les autres postes, ces candidats pourront être rayés de la liste des candidats s'ils ont déjà obtenu un poste *ex officio*. On offrira à tous les candidats la possibilité de se présenter rapidement, cette présentation ne devant pas excéder 2 à 3 minutes par candidat.

Concernant les dispositions concrètes à prendre pour un bon déroulement de ces élections, il est décidé de recourir à la possibilité d'un vote électronique offerte par l'université de York. Le vote par procuration est autorisé ; néanmoins un membre présent ne pourra pas présenter plus de trois procurations de membres à jour de leur cotisation [réalisation : RC concevra un papier à cet effet]. Les non-membres seront exclus de la salle pendant la durée de l'assemblée générale et des élections.

Après l'élection, l'université de York mettra à la disposition du bureau nouvellement élu une salle dans laquelle il pourra tenir sa première réunion.

19. Questions diverses

1. Dr. Cyril Hromnik

Le Dr. Hromnik a adressé au bureau un courrier exprimant son mécontentement suite au refus du comité scientifique d'ICOS 21 de publier le texte de la conférence qu'il y avait prononcée. Le bureau considère que le comité scientifique de ce congrès avait fait examiner le texte en question par un nombre d'experts particulièrement élevé avant de se résoudre à exprimer. Il lui semble que la déontologie scientifique a été respectée ; il ne voit donc aucune raison de mettre en cause la longue tradition selon laquelle la décision d'accepter ou de refuser le texte d'une communication revient au comité d'organisation du congrès en question. Il n'incombe pas au bureau d'ICOS d'intervenir dans ce type de cas.

2. Budget prévisionnel pour 2008

La trésorière énumère les dépenses prévues pour 2008

- Un volume d'ONOMA, tout au moins
- Frais d'inscription d'étudiants désirant participer au congrès
- Révision des comptes
- Une somme à définir pour le transfert et la restructuration du site en ligne
- Saisie de données pour la bibliographie en ligne (la décision relative à un éventuel remboursement avant ICOS 23 devra être prise par une personne indépendante ou par un membre du bureau autre que la trésorière pour éviter tout conflit d'intérêt puisque la trésorière est aussi responsable du projet bibliographique)

Les frais à prévoir (en euros) s'élèvent donc à :

- ONOMA : 4 000
- Frais bancaires : 600
- Dépenses courantes : 200
- Frais d'inscription pour étudiants (congrès de Toronto) : 2 000
- Transfert et la restructuration du site en ligne : 2 000

- Total : 8 800 €

Le bureau propose de reconsidérer la situation lors de la prochaine réunion à Toronto.

3. Remerciements exprimés à Peeter Päll

Le bureau remercie Peter Päll d'avoir si efficacement préparé et organisé la rencontre à Tallinn.

20. Date de la prochaine réunion du bureau

Hotel, Executive Learning Centre, York University, Toronto, Canada, 1600 EDST, 17 août 2008.

Richard Coates

Secrétaire

15 avril 2008

Traduction : Martina Pitz

Protokoll des Treffens des ICOS-Vorstands im Institut für estnische Sprache, Tallinn, Estland, 4.-5. April 2008

1. Anwesend

Maria Giovanna Arcamone (Präsidentin), Donatella Bremer, Dunja Brozović Rončević, Richard Coates, Sheila Embleton, Adrian Koopman, Julia Kuhn (ab 12.00 Uhr am 4.4.), Katharina Leibring, Peeter Päll, Martina Pitz, Karina van Dalen-Oskam, (auf Einladung) Doreen Gerritzen als Herausgeberin von ONOMA.

Entschuldigt

Milan Harvalík.

2. Vorbemerkungen

1. Die Tagesordnung wird in der vorab versandten Form angenommen; der Schriftführer wird mit der Abfassung des Protokolls beauftragt.
2. Vizepräsident Milan Harvalík hat seine Teilnahme wegen Krankheit absagen müssen. Der Vorstand spricht ihm seine besten Wünsche für eine baldige Genesung aus.

3. Allgemeine Ankündigungen

Es werden eine Reihe von Rundschreiben und Einladungen zu zukünftigen Kolloquien vorgestellt, und zwar insbesondere:

- Gesellschaft für katalanische Onomastik, Alghero, Sardinien (Italien), Mai 2008
- Französische Gesellschaft für Onomastik, Arras, Frankreich, Oktober 2008
- Namen im wirtschaftlichen Kontext, Amsterdam, Niederlande, Juni 2009, vgl. dazu: <http://www.meertens.knaw.nl/nite>
- Die nächste Veranstaltung aus einer Reihe von Kolloquien zu Namen und Identität, in Verbindung mit der Südafrikanischen Gesellschaft für Onomastik, Pietmaritzburg, Südafrika, Juli 2009
- Die onomastische Sektion der Internationalen Vereinigung für Germanistik, Warschau, Polen, 30.7.-7.8. 2010, mit dem Rahmenthema *Interferenzonomastik* (Sektion 22, geleitet von Wolfgang Haubrichs in Verbindung mit Martina Pitz und Maria Giovanna Arcamone. Vorschläge für Vorträge können unter folgender Adresse eingereicht werden: w.haubrichs@mx.uni-saarland.de).

Ausführliche Hinweise zu diesen Veranstaltungen werden in gebotener Form in einem Newsletter erscheinen.

Länderbezogene Berichte über onomastische Aktivitäten im abgelaufenen Jahr werden vorgestellt von Donatella Bremer (Italien), Julia Kuhn (Österreich) und Katharina Leibring (Schweden). Diese und weitere Berichte werden in gebotener Form in einem Newsletter erscheinen.

Mit Bedauern nimmt der Vorstand Kenntnis vom Tod der ICOS-Mitglieder Kelsie B. Harder, Marja Viljamaa-Laakso und Giovan Battista Pellegrini.

Annahme von Protokollen

4. Treffen vom 30.-31. März 2007

Das vorab verteilte und in Newsletter 14 (Dezember 2007) veröffentlichte Protokoll des Vorstandstreffens in Dubrovnik, Kroatien, am 30.-31.3. 2007 wird angenommen.

5. Zur Diskussion anstehende Fragen

- Punkt 5 und 11: es wird beschlossen, Prof. Carlo Mastrelli die Möglichkeit zu gewähren, den Bericht der Arbeitsgruppe ‚Terminologie‘ vor dessen

endgültiger Veröffentlichung einer sorgfältigen Kommentierung zu unterziehen.

- Punkt 25: Der hier angesprochene Brief an Prof. Bawa wurde verschickt
- Punkt 27: Ein Treffen der Arbeitsgruppe Bibliographie hat wie geplant am 3.4. 2008 stattgefunden.

Berichte von Vorstandsmitgliedern

6. Bericht der Präsidentin

- Die Präsidentin berichtet über den Stand der Arbeiten bei der Veröffentlichung der Kongressakten des 22. ICOS-Kongresses (vgl. Punkt 15)
- Sie berichtet darüber hinaus über einen Briefwechsel mit Emili Casanova (Valencia), betreffend ICOS 24, worüber in diesem Protokoll an anderer Stelle gehandelt wird (Punkt 17)
- Sie berichtet ferner über ihre Bemühungen zur Gewinnung neuer Mitglieder bei verschiedenen Kolloquien, an denen sie teilgenommen hat. Der Vorstand kommt über die Notwendigkeit überein, einen Flyer herzustellen, der bei solchen Ereignissen verteilt werden kann [Umsetzung: RC]
- In der anschließenden Diskussion zum Mitgliederstand wird der vom Schriftführer bei früherer Gelegenheit [Prag, März 2004] vorgebrachte Vorschlag, anderen Organisationen die Möglichkeit der Anbindung an ICOS zu gewähren, nochmals angesprochen. Es ging dabei darum, Informationen von oder über ICOS den Mitgliedern dieser Organisationen elektronisch oder postalisch zukommen zu lassen. Der Schriftführer betont, diese Angelegenheit unter Berücksichtigung der gesetzlichen Möglichkeiten weiter zu verfolgen, wobei zu beachten ist, dass die betreffenden Organisationen gehalten sind, ihre Mitgliederlisten vertraulich zu behandeln [Umsetzung: RC].

7. Bericht der Schatzmeisterin

Der im Anhang beigelegte Bericht der Schatzmeisterin liegt vor.

In der Diskussion um diesen Bericht wird beschlossen, den letztmöglichen Termin zur Erneuerung ihrer ICOS-Mitgliedschaft für Personen, die die ermäßigte Einschreibgebühr für den Kongress in Toronto in Anspruch nehmen, sich in Toronto selbst für den ICOS-Vorstand zur Wahl stellen oder andere Mitglieder zur Wahl vorschlagen möchten, auf den 30. April 2008 festzusetzen. Der Schriftführer setzt die ICOS-Mitglieder elektronisch von dieser Entscheidung in Kenntnis [Umsetzung: RC] (vgl. auch Punkt 16 und 19 (2).).

8. Bericht des Schriftführers

Der im Anhang beigelegte Bericht des Schriftführers liegt vor.

9. Bericht der Arbeitsgruppe „Bibliographie“

Die Leiterin der Arbeitsgruppe, Dunja Brozović Rončević, bittet die Schriftführerin der Arbeitsgruppe, Doreen Gerritzen, die Berichterstattung über die Sitzung vom 3.

April in Tallinn zu übernehmen. Dr. Gerritzen gibt an, dass das Treffen mit einer Vorführung des derzeitigen Arbeitsstandes am bibliographischen System begann, welches derzeit vom Huygens Instituut in den Niederlanden erprobt wird; ICOS wird dieses System für seine eigene Online-Bibliographie nutzen können. Die Vorführung hatte Karina van Dalen-Oskam übernommen. Diese gab an, die Arbeit an den technischen Voraussetzungen sei nur langsam vorangeschritten; dennoch ist die Wahrscheinlichkeit groß, dass die ICOS-Maske nun bald eingesetzt werden kann. Es schloss sich eine Übungssitzung für Vorstandsmitglieder an, die möglicherweise zu Herausgebern der Bibliographie erklärt werden, wobei auf zukünftige Verbesserungen des Systems hingewiesen wurde. Passwörter wurden an die Herausgeber verteilt, so dass diese damit beginnen können, bibliographische Einträge vorzunehmen.

Es wird beschlossen, das Schlagwortsystem etwas zu verbessern, insbesondere im Hinblick auf eine Harmonisierung mit den Ergebnissen der Arbeitsgruppe Terminologie. Vorgesehen sind etwa 50-100 Schlagwörter zur Klassifizierung einzelner Einträge [Umsetzung: RC].

Karina van Dalen beschreibt das abgestufte Verwaltungs- und Zugriffs-System auf die Bibliographie, die in der Verantwortung der Administratorin (sie selbst), der Herausgeber (Mitglieder des Vorstandes und andere Personen, die von der Administratorin benannt werden können) und Freiwilliger (unter Aufsicht der Herausgeber) liegt. Herausgeber werden Einträge ohne Einschränkung vornehmen und abändern können, während Freiwillige nur Zugriff auf ihre eigenen Einträge haben werden.

Die Möglichkeit eines länderbezogenen (eher denn eines auf einzelne Sprachgebiete bezogenen) Mitarbeiter-Netzwerks wird angesprochen. Eine Liste möglicher Beiträger war einige Jahre zuvor aufgestellt worden, und der Vorstand beschließt, im Hinblick auf die lange Entwicklungszeit der Online-Bibliographie, die auf dieser Liste eingetragenen Personen nochmals gezielt anzusprechen, um sicherzustellen, dass diese weiterhin zu einer Mitarbeit bereit sind [Umsetzung: DG].

Es wird ferner darüber diskutiert, in welcher Weise die Bibliographie im Internet auf ihrer Homepage präsentiert werden sollte. Es wird beschlossen, dass hier (1) eine Anleitung zum Copyright für Beiträger erscheinen sollte, die selbst Einträge in die Bibliographie einstellen möchten, und dass (2) eine Liste aller Beiträger eingestellt werden sollte. Nach eingehender Diskussion wird beschlossen, diese Beiträger zwar dazu anzuhalten, die Titel der von ihnen eingetragenen Beiträge ins Englische zu übersetzen und das vorgesehene Schlagwort-Feld auszufüllen, dass das Ausfüllen der betreffenden Felder aber nicht verpflichtend sein soll.

Dr. van Dalen kündigt an, dass beim 23. ICOS-Kongress eine Übungssitzung für Beiträger (wie oben festgelegt*) stattfinden wird; sie will dazu eine entsprechende schriftliche Anweisung vorbereiten.

10. Bericht der Arbeitsgruppe Terminologie

Auf Grnd der Abwesenheit von VP Harvalik informiert Richard Coates den Vorstand über Dr. Harvaliks Standpunkt, wonach das dem Vorstand 2007 vorgelegte vorläufige Dokument das Endergebnis der Arbeit der Arbeitsgruppe repräsentiert, da dazu keine

Änderungsvorschläge eingereicht worden waren. Der Vorstand nimmt diesen Vorschlag unter dem Vorbehalt an, Prof. Carlo Mastrelli, der seine Hilfe angeboten hatte, die Möglichkeit zur Kommentierung dieses Textes zuzugestehen [Umsetzung: RC], ebenso Prof. Staffan Nyström, dem Sprecher der terminologischen Arbeitsgruppe der UNGEGN [Umsetzung: MH]. Ferner bittet der Vorstand darum, die Einleitung zu diesem Dokument dahingehend abzuändern, dass klar ersichtlich wird, dass die Begrifflichkeiten der literarischen Onomastik erst in einer zweiten, jetzt anstehenden Arbeitsphase behandelt werden sollen. Der Vorstand regt außerdem an, zwei in der Liste aufscheinende Lemmata zu streichen und an anderer Stelle ein Beispiel zu einem Lemma zu modifizieren [Umsetzung: RC/MH]. Nach Umsetzung dieser Anregungen und einer letzten Durchsicht durch die Präsidentin soll der Bericht auf die Web-Seite gestellt werden.

11. Bericht des Redaktionskomitees der ONOMA

Die Herausgeberin der ONOMA als Vorsitzende des Redaktionskomitees berichtet über die laufenden Arbeiten zu ONOMA 40-44. Der Band 40 (zur literarischen Onomastik, mit den Herausgebern Grant Smith und Friedhelm Debus) steht unmittelbar vor dem Erscheinen. Die Herausgabe von Band 41 (zur Namentheorie, Richard Coates) ist verschoben worden und wird gleichzeitig mit Band 42 (innerörtliche Onomastik, Staffan Nyström) bearbeitet. Eine abschließende Entscheidung darüber, welcher der beiden Bände zuerst erscheinen wird, wird zu einem späteren Zeitpunkt getroffen werden, wenn beide Bände kurz vor dem Abschluss stehen. Die Arbeit an den Bänden 43 (Markennamen, Antje Zilg, Angelika Bergien und Ludger Kremer) und 44 (Afrikanische Namenkunde, Adrian Koopman) hat begonnen.

Die Themen für die Bände 45 (2010) und 46 (2011) werden in der anschließenden Diskussion festgelegt. Band 45 wird der Geschichte der Onomastik gewidmet sein (Maria Giovanna Arcamone und Martina Pitz); Band 46 wird sich mit Namen und Minderheiten (Dunja Brozović Rončević) beschäftigen.

Es wird festgelegt, dass die Aufsätze einen Gesamtumfang von rund 25.000 Zeichen nicht überschreiten sollen; jeder Band soll etwa 250 Seiten umfassen. Die Autoren sind gehalten, eine Reihe von Schlagwörtern in der Sprache des Artikels selbst sowie in Englisch anzugeben.

Die Frage nach dem Standort von ONOMA in den Zeiten des Zeitschriftenrankings wird angesprochen. Der Vorstand sieht es als unabdingbar an, dass ONOMA sich den üblichen Normen zur Qualitätskontrolle unterzieht. Die Zeitschrift ist derzeit im ERIH-Klassifikationssystem unter B eingestuft, und der Vorstand unterstützt alle Möglichkeiten zur Einstufung in die Klasse A. Zur diesem Zweck wird über die Einrichtung eines Internationalen Wissenschaftlichen Komitees beraten, wobei die dazu nötigen Schritte in den Händen der Herausgeberin liegen sollen; die Frage einer angemessenen inhaltlichen Ausrichtung der zukünftigen Bände (thematisch/regional/offen) sollte stärker berücksichtigt werden. Weitere den internationalen Status von ONOMA betreffende Punkte sollen beim nächsten Treffen des Editonskomitees in Toronto angesprochen werden.

12. Bericht des Komitees zur Steigerung der Mitgliederzahlen

Entsprechende Aktivitäten wurden bereits unter Punkt 3. und 4. des Berichts der Präsidentin angesprochen (siehe weiter oben Punkt 6).

13. ICOS-Mitgliedschaft und Zugänglichkeit der Mitgliederliste

Der Vorstand bekräftigt nochmals, dass es ICOS nicht darum gehen kann, seine Mitgliederliste zu kommerziellen Zwecken weiterzuverkaufen; man bedingt sich aber das Recht aus, die Liste in sorgfältig kontrollierter Form zu wissenschaftlichen Zwecken weiterzugeben, die im Zusammenhang mit den Zielen von ICOS stehen. Der Vorstand beschließt, ein Mitglieder-Archiv in Form einer Datenbank aufzubauen. Die Schatzmeisterin besitzt die entsprechenden Daten für den Zeitraum ab 2002 und wird diese an Dunja Brozović Rončević zur Aufbewahrung in einer gesonderten Datei weitergeben. Das auf diese Weise entstehende Archiv sollte im Prinzip vom Schriftführer betreut werden.

14. Betreffe zur ICOS-Webseite

Der Vorstand kommt überein, dass eine Neugestaltung der Webseite dringend geboten ist. Die Rolle des stellvertretenden Schriftführers wird zukünftig die eines Web-Administrators mit einschließen, weshalb die für diesen Posten vorgesehene Person über die nötigen Kompetenzen verfügen sollte.

15. Akten von ICOS 22

Die Präsidentin berichtet, dass der 3. Band der Akten veröffentlicht ist; der erste steht unmittelbar vor der Veröffentlichung und die PDF-Dateien der restlichen Bände (2,4,5) liegen vor. Sie hofft, alle Bände rechtzeitig zum 23. Kongress in Toronto vorlegen zu können.

16. ICOS 23

VP Embleton berichtet, dass der Termin zur Abgabe von Vortragsvorschlägen bereits abgelaufen ist, das Organisationskomitee (Wolf Ahrens, André Lapierre, Grant Smith und sie selbst, zusammen mit anderen kooptierten Kollegen) angemessene Vorschläge aber weiterhin annimmt. Am 3. 4. 2008 lagen 203 Vorschläge vor, die sich in ausgewogener Weise auf die einzelnen Themenbereiche verteilen. Die Akten werden von den Kollegen Embleton, Ahrens und Lapierre herausgegeben werden. Sie geht davon aus, dass rund 300 Personen am Kongress teilnehmen werden. Eine finanzielle Unterstützung durch das Federal Government of Canada ist beantragt, eine Subvention durch die Universität York wurde bereits gewährt. Es wird eine Reihe von durch Sponsoren finanzierten Veranstaltungen geben, doch werden weiterhin in einigen Fällen Sponsoren gebraucht. Die Webseite ist regelmäßig auf den neuesten Stand gebracht worden, und an einer Teilnahme interessierten Personen wird empfohlen, ihre Unterkunft rechtzeitig zu buchen.

Es wird darüber beraten, ob eingeschriebenen Studierenden ein Zuschuss gewährt werden sollte; es wird der Beschluss gefasst, dass die Einschreibgebühr für Studenten von ICOS übernommen wird.

17. ICOS 24

Prof. Emili Casanova (Universität Valencia) hat ein Angebot unterbracht, den 24. ICOS-Kongress in Barcelona, Katalonien, Spanien, abzuhalten. Wie in früheren Fällen bittet der Vorstand darum, einen vorläufigen Finanzierungsplan in kompletter Form vorzulegen, bevor der Generalversammlung die Empfehlung zur Annahme dieses Angebots erteilt werden kann. Der für ICOS 23 unterbreitete Plan kann dazu als willkommenes Modell dienen, weshalb Prof. Casanova eine Kopie dieses Papiers zur Verfügung gestellt wird [Umsetzung: RC].

18. Vorbereitungen für die Wahl des neuen ICOS-Vorstands auf dem 23. ICOS-Kongress

Bei der nächsten Generalversammlung während des 23. ICOS-Kongresses haben die folgenden Mitglieder des Vorstands ihr Mandat erfüllt bzw. kandidieren nicht wieder: die Präsidentin, VP Harvalik, der Schriftführer, die Schatzmeisterin, die stellvertretende Schriftführerin, Dunja Brozovic Roncevic, Peeter Päll und Donatella Bremer. Die sechs Leitungsfunktionen sowie die sechs anderen Posten werden zur Wahl ausgeschrieben, wobei die aktuellen Vorstandsmitglieder Julia Kuhn, Adrian Koopman und Katharina Leibring den Wunsch zum Ausdruck gebracht haben, sich für ein weiteres Mandat zur Verfügung zu stellen. Wahlunterlagen mit Hinweisen zur Zahlung des Mitgliedsbeitrags werden in Kürze an alle ICOS-Mitglieder versandt; dabei wird nochmals betont, dass alle Kandidaten sowie diejenigen, die die Kandidatur eines Kollegen unterstützen möchten, ihren diesjährigen Mitgliedsbeitrag bis zum 30. 4. 2008 entrichtet haben müssen [Umsetzung: RC]. Alle Kandidaten müssen sich darüber im Klaren sein, dass sie die Mittel zur Teilnahme an den jährlichen Vorstandstreffen selbst aufbringen müssen, da ICOS dafür keine Unterstützung gewähren kann. Nominierungen müssen dem Schriftführer bis zum 31. 7. 2008 vorliegen.

Der Vorstand beschließt, für jeden Posten gesonderte Wahlgänge durchzuführen, d.h. auch in dem Fall, dass für einen Posten nur ein einziger Kandidat zur Wahl steht, wird den Mitgliedern die Gelegenheit gegeben, gegen diesen Kandidaten zu stimmen. Wer die meisten Stimmen erreicht, ist gewählt, d.h. eine Umverteilung von Stimmen ist ausgeschlossen. Kandidaten für die Leitungsfunktionen werden automatisch auch als Kandidaten für die anderen Posten registriert. Die Wahl der leitenden Vorstandsmitglieder wird zeitlich vor der Wahl für die anderen Posten erfolgen, so dass diejenigen Kandidaten, die bereits mit einer Leitungsfunktion betraut worden sind, beim nächsten Wahlgang von der Kandidatenliste gestrichen werden können. Alle Kandidaten werden Gelegenheit bekommen, sich in einer Kurzpräsentation von ca. 2 Minuten vorzustellen.

Die notwendigen Vorbereitungen für die konkrete Durchführung der Wahl wurden diskutiert. Man beschließt, die von der Universität York angebotene Möglichkeit einer elektronischen Abstimmung zu nutzen. Eine Abstimmung per Vollmacht wird im bei ICOS sonst üblichen Rahmen gestattet; allerdings kann ein anwesendes Mitglied nicht mehr als maximal drei Vollmachten für andere ordentliche Mitglieder vorlegen, die ihren Beitrag im oben angegebenen Rahmen entrichtet haben [Umsetzung: RC fertigt einen entsprechenden Vordruck für Vollmachten an]. Nichtmitglieder werden während der Dauer der Generalversammlung und der Wahl aus dem Saal ausgeschlossen.

Ein Termin und ein Raum für das erste Treffen des neuen ICOS-Vorstands nach der Wahl noch vor Ende des Kongresses wird von der Universität York zur Verfügung gestellt.

19. Verschiedenes

1. Dr. Cyril Hromník

Dr. Hromník hat wegen der Ablehnung seines Beitrags zu ICOS 21 durch das wissenschaftliche Komitee Beschwerde eingelegt. Der Vorstand vertritt die Ansicht, dass das wissenschaftliche Komitee dieses Kongresses bereits eine ungewöhnliche hohe Zahl von Gutachten eingeholt hat, bevor es zu diesem Beschluss kam, und dass die gewählte Vorgehensweise der notwendigen Fairness entsprach. Es ist eine lange Tradition, dass die Entscheidung über die Annahme von Referaten zur Publikation in den Akten dem Organisationskomitee des jeweiligen Kongresses obliegt; der Vorstand sieht es daher nicht als seine Aufgabe an, in dieser Angelegenheit zu intervenieren.

2. Finanzplanung für 2008

Die Schatzmeisterin berichtete über die voraussichtlichen Ausgaben für 2008:

- Mindestens ein Band der Zeitschrift ONOMA
- Einschreibegebühren von Studierenden für ICOS 23
- Kassenprüfung
- Eine einzuplanende Summe für die Transferierung und Neugestaltung der ICOS-Webseite
- Datenerfassung für die Online-Bibliographie, wobei die Entscheidung über eine eventuelle Kostenerstattung noch vor ICOS 23 nicht von der Schatzmeisterin, sondern von einer unabhängigen Person bzw. einem anderen Vorstandsmitglied getroffen werden sollte, da die Schatzmeisterin gleichzeitig Leiterin des Bibliographieprojekts ist und dadurch in einen Interessenkonflikt geraten könnte

Der Vorstand nahm folgende Kostenschätzung vor:

- Onoma: 4000 Euro
- Bankgebühren: 600 Euro
- Laufende Kosten: 200 Euro
- Einschreibegebühren Toronto für Studenten: 2000
- Neugestaltung und Transferierung der Webseite: 2000 (Total: 8800 Euros).

Der Vorstand beschließt, die Situation beim nächsten Treffen in Toronto neu zu überdenken.

3. Dank an Peeter Päll

Der Vorstand dankt Peeter Pääf für die ausgezeichnete Vorbereitung und Ausrichtung des Treffens.

20. Termin des nächsten Vorstandstreffens

Hotel, Executive Learning Centre, York University, Toronto, Canada, 1600 EDST, 17. August 2008.

Richard Coates

Schriftführer

15. April 2008

Übersetzung: Martina Pitz

Appendices

Treasurer's report

INTERNATIONAL COUNCIL OF ONOMASTIC SCIENCES (ICOS)

Treasurer: Karina van Dalen-Oskam
 E-mail: karina.van.dalen@huygensinstituut.knaw.nl
 Address: ICOS, Huygens Instituut (KNAW)
 Postbus 90754
 NL-2509 LT Den Haag
 The Netherland

This is simply a table of the relevant figures (in euros), dated 28 March 2008. If any member of ICOS wishes to have fuller information, s/he should contact the Treasurer.

For	paid	received
Bank costs	73.10	
Credit card costs	549.53	
Interest		335.39
ICOS organizational costs	0	
ONOMA	8066.97	4185
Membership dues		4190
Donations		65
Other	0	0

Total	8689.60	8775.39
--------------	----------------	----------------

Status of two bank accounts on 31-12-2007 no 9443382 normal / earning

normal	18,442.09	31-12-2006
earning	22,589.45	5-6-2006
Total	41,031.54	

Secretary's report

1. Problems resulting from the Secretary's move from the University of Sussex to the University of the West of England in 2006 have continued to some extent, but not so seriously as before. Occasional maintenance of the ICOS web-site at Sussex has been possible, and it is reasonably up to date.
2. Newsletter 14, including the minutes of the Board of Directors' meeting in Dubrovnik, April 2007, was produced and distributed to members in December 2007-January 2008. It appeared that not all members with electronic addresses received the e-version.
3. Strenuous efforts were made (with the Treasurer, and with a good deal of collaboration from individual members) during February-March 2008 to update the membership list and the e-addresses of members. As a result, only about 13 members (about 4.5%) are known not to use email, and a further 13 (approx.) do not have a reliable e-address. Paper copies of the Newsletter were sent to relevant members through the good offices of the University of the West of England.
4. The Secretary proposes to continue to list new members and their academic interests in the Newsletter, and recommends this as future policy.
5. He has also circulated current members of ICOS to ask for a brief list of their research interests, with a view to producing a complete register for inclusion in a future Newsletter and perhaps for placing on the web-site. Early comments show that this is seen as a positive initiative. Perhaps, ultimately, the information could be made into a searchable database.

Richard Coates, Secretary
Bristol, UK, 27 March 2008

<p>ICOS-23 York University, Toronto, Canada, 17-22 August 2008</p>

Second circular

See <http://icos2008.yorku.ca/>

**A tous les collègues/To all colleagues/An alle Kolleg/innen
Dites-nous votre adresse pour courriel/Tell us your e-address
/Teilen Sie uns Ihre E-Adresse mit**

Membership matters

Members of ICOS and right to vote in elections to the Board of Directors at ICOS-23

Candidates for election to the Board of Directors at ICOS-23 should be fully paid-up members of ICOS **by 31 March 2008**. A request for payment will be circulated in mid-February 2008. Payment from other individuals entitling them to vote at the General Assembly will be accepted till the Tuesday of Congress, but persons paying after that will not be entitled to vote.

Pendant ICOS-23, l'élection au Board des Directeurs sera réservée aux membres qui auront payé leur cotisation associative **avant le 31 mars 2008**. La demande de paiement aura lieu à la mi-février 2008. Ceux qui paieront avant le mardi du Congrès pourront voter dans l'Assemblée générale, alors que ceux qui paieront après ce jour-là n'auront pas le droit de voter.

Die Kandidaten für die Wahl in das Direktorium anlässlich von ICOS-23 sollen ihren Mitgliedsbeitrag **bis 31.3.2008** entrichtet haben. Die Zahlungsaufforderung wird bis Mitte Februar 2008 ausgesandt werden. Die Beitragszahlung anderer Mitglieder, die bei der Generalversammlung wählen möchten, wird bis zum Dienstag in der Kongresswoche angenommen. Personen, die ihren Mitgliedsbeitrag nach diesem Zeitpunkt entrichten, dürfen nicht wählen.

Procedures for the nomination of candidates for membership of the Board of Directors – nominations required by 31 July 2008

Please read the following carefully. Where the word *midnight/minuit/Mitternacht* occurs, it refers to the local time of the sender of a communication.

Elections for the following posts will take place at the General Assembly of ICOS, 22 August 2008, York University, Toronto, Canada:

President
 Two Vice-Presidents
 Treasurer
 Secretary
 Assistant Secretary and Web Officer [one post]
 Six non-executive officers (also called at-large members)

The persons elected will form the Board of Directors until the next General Assembly.

As already notified to Members, anyone wishing to stand for election must be a Member of ICOS fully paid up on 30 April 2008. He or she should be nominated by one other Member, who must also be a Member of ICOS fully paid up on 30 April 2008.

The nominator should write or email to the present Secretary (see details below):

If writing a letter, using the following form of words:

I the undersigned nominate XXXXXXXXXXXXXXXX for the post of
 YYYYYYYYYYYYYY.

and sign and date the letter.

The person nominated must also sign and date the letter, saying:

I, XXXXXXXXXXX, accept the nomination for the post of YYYYYYYYYYYYYY.

If emailing, the nominator should email the Secretary from the email address which ICOS has on record for them, using the following form of words:

I the undersigned nominate XXXXXXXXXXXXXXXX for the post of YYYYYYYYYYYYYY.

The person nominated must also email the Secretary from the email address which ICOS has on record for them, saying:

I, XXXXXXXXXXX, accept the nomination for the post of YYYYYYYYYYYYYY.

These communications must arrive with the Secretary by midnight on 31 July 2008. No late nominations will be accepted.

All unsuccessful candidates for the executive posts will automatically be entered into the ballot for the six non-executive posts unless they say in writing or by email that they do not wish to be so entered.

Members are reminded that if they are not attending the General Assembly they may nominate another Member to vote for them by proxy. Such Members must tell the Secretary in advance of the Congress, i.e. before 15 August 2008 at the latest, whom they have nominated to vote as their proxy. Proxies may vote for a maximum of three additional Members.

Les élections aux postes suivants se dérouleront durant l'Assemblée générale de l'ICOS le 22 août 2008 à la York University à Toronto (Canada) :

Président
Deux vice-présidents
Trésorier
Secrétaire
Secrétaire adjoint web-master (un seul poste)
Six membres sans charge.

Les personnalités élues constitueront le prochain conseil d'administration qui restera en poste jusqu'à l'assemblée générale suivante.

Conformément à une information précédemment diffusée à tous les membres, toute personne souhaitant se porter candidat devra non seulement être membre de l'association, mais aussi être à jour de sa cotisation annuelle à la date du 30 avril 2008. Sa candidature devra être supportée par un autre membre, lui aussi à jour de sa cotisation avant le 30 avril 2008.

Toute personne souhaitant soutenir la candidature d'un autre membre devra en faire part dans une lettre ou dans un message électronique adressé au secrétaire actuel de l'association (voir ci-dessous).

En optant pour un courrier postal, on utilisera la formule suivante :

« Je soussigné propose XXXXXXXXXX pour le poste de YYYYYY »,

sans oublier de dater et de signer cette lettre.

La personne nommée veillera également à y apporter sa signature, en utilisant la formule suivante :

« Je soussigné XXXXXXXXX, accepte ma nomination pour le poste de YYYYYYY.

En choisissant la voie électronique, la personne proposant un candidat veillera à se faire connaître au secrétaire en utilisant l'adresse e-mail enregistrée sous son nom dans les fichiers de l'ICOS et choisira la formule suivante :

« Je soussigné propose XXXXXXXXXX pour le poste de YYYYYY ».

La personne nommée devra également envoyer un e-mail au secrétaire depuis son adresse électronique habituelle connue à l'ICOS, en précisant :

« Je soussigné XXXXXXXX, accepte ma nomination pour le poste de YYYYYYY.

Ces envois devront arriver auprès du secrétaire avant le 31 juillet 2008 à minuit. Au delà de ce délai, aucune proposition ne sera acceptée.

Tous les candidats à des postes comprenant des charges particulières et dont la candidature n'aura pas été couronnée de succès seront automatiquement considérés comme étant candidats à l'un des six postes sans charge particulière, à moins de préciser expressément par lettre ou par e-mail que leur candidature ne porte que sur un poste précis.

On attirera l'attention des membres se trouvant dans l'impossibilité de participer à l'assemblée générale sur le fait qu'ils peuvent donner leur procuration à un autre membre. Les membres souhaitant profiter de cette possibilité devront néanmoins signaler au secrétaire avant l'ouverture du congrès, c'est-à-dire avant le 15 août 2008 au plus tard, qui ils ont choisi pour voter à leur place. Chaque membre ne pourra voter par procuration que pour trois autres membres.

Während der Generalversammlung von ICOS am 22. August 2008 an der York University zu Toronto, Kanada, stehen die folgenden Vorstandsämter zur Wahl:

Präsident
Zwei Vizepräsidenten
Schatzmeister
Schriftführer
Stellvertretender Schriftführer und Web-Master (ein Posten)
Sechs einfache Vorstandmitglieder.

Die gewählten Persönlichkeiten werden dem ICOS-Vorstand bis zur folgenden Generalversammlung angehören.

Wie den Mitgliedern bereits mitgeteilt, muss jeder, der sich zu dieser Wahl aufstellen lassen möchte, selbst Mitglied von ICOS sein und seinen Jahresbeitrag vor dem 30. April 2008 entrichtet haben. Er oder sie muss von einem anderen Mitglied nominiert werden, welches ebenfalls seinen Jahresbeitrag termingerecht zum 30. 4. 2008 entrichtet hat.

Der Nominierende muss den amtierenden Schriftführer per Brief oder E-Mail von seiner Absicht in Kenntnis setzen (siehe unten):

Für Nominierungen in Briefform ist folgender Wortlaut zu benutzen:

„Durch meine Unterschrift nominiere ich XXXXXX für das Amt des YYYYYY“.

Der Brief ist mit Datum zu versehen und zu unterzeichnen.

Der Nominierte muss den Brief ebenfalls mit Angabe des Datums unterzeichnen; dabei ist folgender Wortlaut zu wählen:

„Ich, XXXXXX, akzeptiere die Nominierung für das Amt des YYYYYYYY“

Falls der elektronische Weg gewählt wird, ist dem Schriftführer eine entsprechende E-Mail zu schicken; dabei ist die elektronische Adresse zu verwenden, die bei ICOS unter seinem Namen geführt wird; auch hier ist der folgende Wortlaut zu wählen:

„Als Unterzeichnender nominiere ich XXXXXX für das Amt des YYYYYY“.

Die nominierte Persönlichkeit wird gebeten, ebenfalls ein E-Mail an den Schriftführer zu schicken und dabei ihre bei ICOS bekannte E-Mail-Adresse zu benutzen und den folgenden Wortlaut zu verwenden:

„Ich, XXXXXX, akzeptiere die Nominierung für das Amt des YYYYYYYY“.

Diese Informationen müssen den Schriftführer vor dem 31. Juli 2008, Mitternacht, erreichen; später eingehende Nominierungen werden nicht mehr berücksichtigt.

Alle nicht gewählten Kandidaten für bestimmte Ämter gelten automatisch als Kandidaten für die Posten der einfachen Vorstandsmitglieder, es sei denn, sie setzen den Vorstand vor der Wahl von ihrer Absicht in Kenntnis, nur für ein bestimmtes Amt zur Verfügung zu stehen.

Die Mitglieder seien nochmals daran erinnert, dass sie im Falle einer Nicht-Teilnahme an der Generalversammlung die Möglichkeit haben, einem anderen Mitglied eine Vollmacht zu erteilen. Mitglieder, die diesen Weg wählen möchten, müssen indessen den Schriftführer vor Beginn des Kongresses, d.h. spätestens am 14. 8. 2008 davon in Kenntnis setzen, welchem Mitglied sie eine Vollmacht erteilt haben. Ein anwesendes Mitglied kann nur für maximal drei andere per Vollmacht abstimmen.

Further election information

We have been asked to clarify whether members absent from the General Assembly may or may not be candidates for membership of the Board. The answer is yes.

On nous a prié de préciser si des membres absents à l'Assemblée Générale peuvent (ou non) être candidats à l'un des postes du Bureau. Nous affirmons que oui.

Man hat uns gefragt, ob an der Generalversammlung abwesende Mitglieder Kandidat zur Wahl für ein Vorstandsamt (nicht) sein dürfen: jawohl!

Further details about the conduct of the elections may be distributed nearer the time.

Affiliation to ICOS

The Board of Directors of the International Council of Onomastic Sciences wishes to establish closer links and better communications with other academic organizations in onomastics. In order to do this, ICOS wishes to introduce the notion of an "affiliated society". This concept has a narrow technical definition: **an affiliated society will allow communications from ICOS to be transmitted electronically to all its members who use email.** These communications will always be under the control of the relevant society, whose webmaster or web officer will receive the communications and then forward them to the membership if s/he approves them. These communications will consist only of ICOS Newsletters (irregularly, usually one or two per year), conference notices, and selected items of ICOS internal business. No commercial mail whatever will ever be sent to affiliated societies. **In return, if the affiliated society wishes, ICOS will publicize similar material produced by that society.** Affiliated societies will be mentioned on the ICOS web-site with a link to their own web-site. We would also like individual members of ICOS to be allowed to post to any list operated by the affiliated society, again with the permission of that society's webmaster or web-officer, but that can be subject to bilateral negotiation. ICOS currently has no list or blogspot of its own.

Would you like your society, organization or department to be an affiliated society of ICOS on the above terms? It is a purely academic arrangement, and will cost nothing. If so, please let me know the address of your officer who will be empowered to receive communications from ICOS.

A list of organizations which have already agreed to be affiliates is given on the membership page of the ICOS web-site (www.icosweb.net). Others are considering the possibility.

Richard Coates
Secretary

Call for papers

<p>URBAN PLACE NAMES International symposium, Helsinki 13–16 August 2009</p>

The Research Institute for the Languages of Finland cordially invites the submission of paper proposals for its cross-disciplinary symposium on urban place names. The symposium will be held on 13–16 August 2009, in Helsinki, Finland.

OBJECTIVES

Recent years have witnessed a considerable rise in the interest in the linguistic aspects of urban processes. In particular, institutional procedures, commercial aspirations and everyday meanings related to toponymic landscapes have been studied in different

historical and present-day urban settings. The goal of the path-breaking symposium is to gather scholars to discuss the current theoretical and empirical challenges of urban place name research.

Following issues, inter alia, will be addressed in the symposium: in what ways power structures and social identities are constructed and contested through the naming of streets and everyday places? What is the role of place names in the formation of lived everyday meanings and cognitive perceptions of urban space? What is the contribution of specific disciplines to the study of urban toponymies, and how might interdisciplinary approaches to it be best facilitated?

We invite scholars from different countries and disciplines (e.g., linguistics, onomastics, geography, history, cultural studies, anthropology, sociology, political science, and literary studies) to present theoretical openings and case studies on the above and related subjects.

The symposium will consist of keynote lectures, thematic sessions and excursions. The symposium language is English.

KEYNOTE SPEAKERS:

Prof. Maoz Azaryahu, Haifa University

Prof. Staffan Nyström, Uppsala University

SYMPOSIUM SITE

The symposium will be organized in Vuosaari, Helsinki. The venue of the symposium is Hotel Vuoranta (http://www.sodexo.fi/en-GB/hotel_vuoranta/). It is located in beautiful coastal surroundings, only a metro trip away from downtown Helsinki.

ACCOMMODATION

Hotel Vuoranta (http://www.sodexo.fi/en-GB/hotel_vuoranta/) is the most convenient place to stay during the symposium. More low-budget accommodation is available in Rastila Camping (for more information, see www.camping.fi > Rastila), located in the vicinity of the symposium venue.

SYMPOSIUM FEE

The symposium fee is 180 euros. It includes meals, a symposium banquet and two excursions in Helsinki and its neighbouring municipalities.

EXCURSIONS

The symposium includes two half-day excursions in the Metropolitan Helsinki. After the symposium, an optional excursion to St Petersburg in Russia will also be organized.

ENROLMENT AND IMPORTANT DEADLINES

If you want to present a paper at the symposium, please send your abstract (max. 300 words) to terhi.ainiala@kotus.fi by 1 December 2008. Abstracts will be reviewed by the symposium's scientific committee. You will be notified by 15 February 2009 whether your paper has been accepted. In March 2009, we will also send you more detailed information on the symposium's program and practical arrangements.

One or two peer-reviewed theme issues / publications will be produced on the basis of the symposium's papers.

ORGANISERS:

Terhi Ainiala, Research Institute for the Languages of Finland, Vuorikatu 24, FI-00100 Helsinki, email: terhi.ainiala@kotus.fi

Jani Vuolteenaho, Department of Geography, University of Helsinki, email: jani.vuolteenaho@helsinki.fi

SCIENTIFIC COMMITTEE:

Dr. Terhi Ainiala (Research Institute for the Languages of Finland)

Prof. Maoz Azaryahu (University of Haifa)

Prof. Staffan Nyström (University of Uppsala)

Dr. Reuben Rose-Redwood (Texas A&M University)

Dr. Jani Vuolteenaho (University of Helsinki)



[Thank you to those members who have told us when they have changed their address or any other personal details. It makes the life of the Treasurer and Secretary much less problematic! Use email – it saves ICOS time and money.](#)

[A tous les collègues/To all colleagues/An alle Kolleg/innen Dites-nous votre adresse pour courriel/Tell us your e-address /Teilen Sie uns Ihre E-Adresse mit](#)

The Secretary wishes to apologize for the problems in maintaining the ICOS web-site.

Because of continuing technical difficulties, he can do this only during visits to his old institution.

Members will notice nevertheless that some changes and additions have been made, and that it is more or less up to date as of 3 July 2008.